

ベトナムにおける日本語教育 を考える

バクザン省とホーチミン市から

元JICAシニアボランティア 浅野 鉄也

1. 概況（ベトナムでのJICA／日本語教育）
2. バクザン省での活動
3. ホーチミン市での活動

1



項目	ベトナム	日本
国土面積	331千km ²	378千km ²
人口密度	286人/km ²	335人/km ²
人口	94,58百万人	126,49百万人
人口増加率	1.01%	1.00%
合計特殊出生率	1.95人	1.44人
平均余命	76.3歳	84.0歳
失業率	2.21%	2.44%
実質GDP成長率	7.08%	0.81%
国民一人当たりのGDP	2,551USD	39,305USD
同（購買力平価）	7,510USD	44,227USD
インフレ率	3.54%	0.98%
主要輸出先	米国19.5% 中国16.9% 日本7.7%	
主要輸入先	中国27.6% 韓国20.1% 日本8.0%	
インターネット普及率	49.57%	90.87%

ベトナム社会主義共和国／基本データ

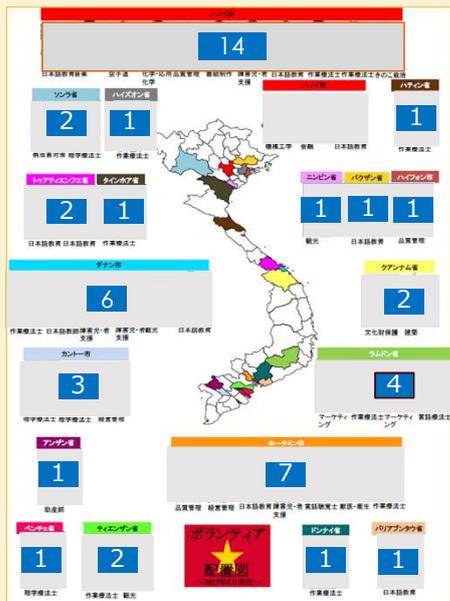
2

ベトナムでの活動地域



3

ベトナムのJICAボランティア派遣状況(分野別) 2017.4月現在



分野	人数
1 日本語教育	10
2 作業療法士	10
3 理学療法士	4
4 障害者支援	4
5 品質管理	3
6 観光	3
7 経営管理	2
8 マーケティング	2
9 音楽	1
10 スポーツ	1
11 化学	1
12 番組制作	1
13 キノコ栽培	1
14 機械工学	1
15 金融	1
16 病害虫対策	1
17 文化財保護	1
18 建築	1
19 言語療法士	1
20 助産師	1
21 言語聴覚士	1
22 獣医	1
合計	52

出典：JICAベトナムボランティア日本語分科会資料（一部改編）

4

ベトナムの日本語教育

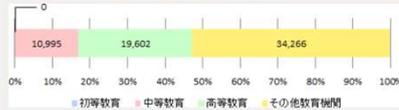
2015年度日本語教育機関調査結果

機関数	教師数	学習者数
219	1,795	64,863

学習者数 内訳

教育段階	学習者数	割合
初等教育	0	0.0%
中等教育	10,995	17.0%
高等教育	19,602	30.2%
その他 教育機関	34,266	52.8%
合計	64,863	100.0%

2015年度日本語教育機関調査結果 学習者数グラフ



出典：国際交流基金ホームページ（一部改編）

日本語教師派遣情報

国際交流基金からの派遣（2017年10月現在）

日本語上級専門家

ベトナム日本文化交流センター 1名

日本語専門家

ベトナム日本文化交流センター 2名
ベトナム日本文化交流センター（ホーチミン） 2名
ベトナム日本文化交流センター（ダナン） 1名
ベトナム日本文化交流センター（フエ） 1名
ハリアブントウ私立大学 1名

日本語指導助手

ベトナム日本文化交流センター 1名

日本語パートナーズ第5期

派遣校（高校・中学）

ハノイ 16校
ハイフォン 6校
フエ 8校
ダナン 12校
クイニョン 1校
ホーチミン 8校
ビンズオン 7校
ハリアブントウ 8校
計66校
合計派遣人数35名

国際協力機構（JICA）からの派遣（2017年10月現在）

青年海外協力隊

ハノイ国家大学外国語大学 1名
ダナン外国語大学 1名
ホーチミン国家大学人文社会科学大学 1名
ベトナム日本人材開発センター 1名

シニア海外ボランティア

ハノイ国家大学人文社会科学大学 1名
フエ大学外国語大学 1名
ダナン外国語大学 1名
バクザン省外務局 1名
ハリアブントウ私立大学 1名
トゥアティエンフエ省師範短期大学 1名
ダラット大学 1名

<https://www.jpf.go.jp/j/project/japanese/survey/area/country/2017/vietnam.html>

5

各大学での日本語教育の概要

ハノイ国家大学人文社会科学大学

ハノイ国家大学外国語大学

ダナン大学外国語大学

フエ大学外国語大学

ハリアブントウ市立大学

ベトナム国家大学ホーチミン市
人文社会科学大学

学生数： 外国語大学は、約160名／4学年平均
他大学の日本語学科は、100名前後／4学年平均

学 期： 前期（15週間）・後期（15週間）の2学期制がほとんど。

日本語授業のコマ数： 外国語大学1,600～2,000コマ／4年間(1コマ50分)
他大学の日本語学科は、1,300～1,600コマ／4年間

教員の数： 国家大学、外国語大学の教師1人当たりの学生数は、13人～29人

教員の資格： 外国語大学、国家大学の教員は、博士、修士資格者、JLP・N1取得者が多い。また、日本への留学経験をもつあるいは留学中の教員も多い。

※日本語教授法の体系的学習経験の有無については不明。

初級メインテキスト： 多くは、『みんなの日本語Ⅰ』
* 外国語大学では、1年生のうちにⅠ、Ⅱを履修

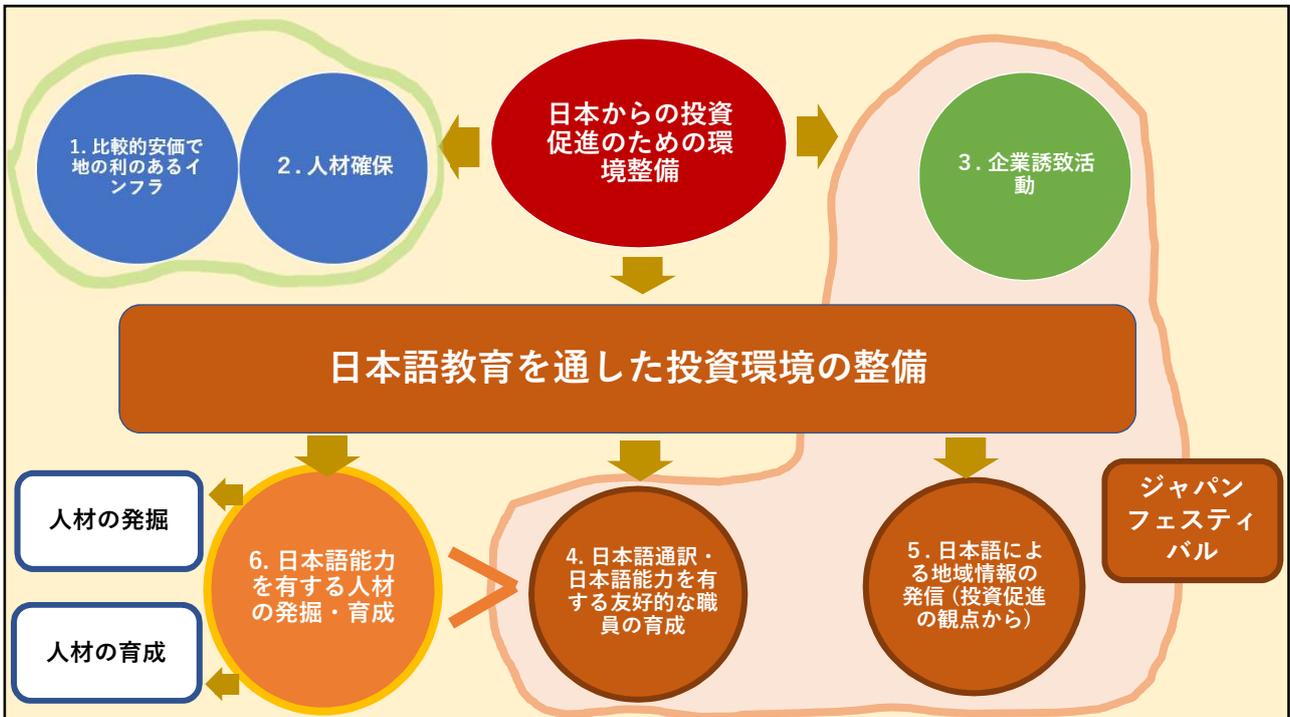
卒業資格： JLPT N2取得2校、N3取得1校、CFR C1 1校、要件なし2校

出典：JICAベトナムボランティア日本語分科会資料（一部改編）

6



7



8



9

ホーチミン市オープン大学の概要



- ▶ ベトナム教育訓練省に属し、1990年に開設された国立大学である。
- ▶ 教育理念：最善の教育方法によって、学生が、自身の知識を広げられるよう、学びの機会をもたらし、社会の発展に貢献すること。
- ▶ 教育課程：正規課程、夜間課程、通信教育課程、大学院課程など。
- ▶ 正規課程の学生数 14,000名以上
- ▶ 夜間課程、通信教育課程の学生数 40,000名以上
- 学部数 11学部22学科
- ▶ 法律学部、経営管理学部、コンピューター科学情報工学部、社会学学部、外国語学部など

外国語学部 1990年に設立

学科 • 英語学科 • 中国語学科 • 日本語学科

出典：オープン大学日本語学科PR用PPP資料（一部改編）

10

日本語学科について

日本語学科の設立：2007年

現在の学生数： 約500名

主専攻：日本語通訳・翻訳

卒業条件：規定された単位（145単位）の達成 + 日系企業での
インターンシップ（または卒論） + JLPT資格N3

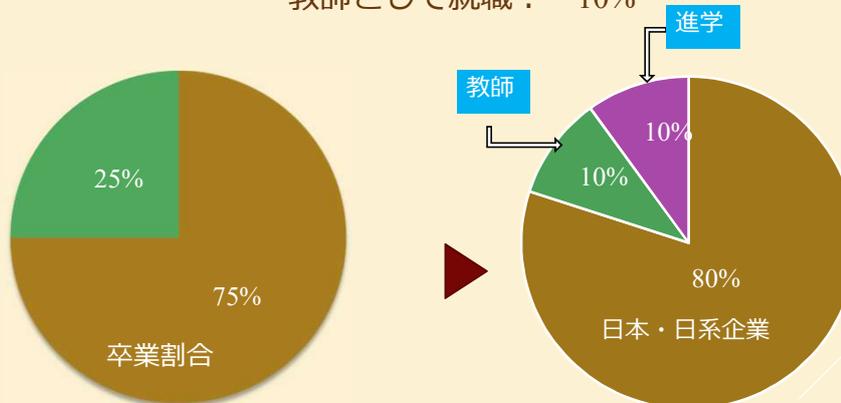
教育方針：

日系企業に対応できる人材育成を目指して、日本の文化や
習慣、日本語を深く理解する人材を数多く輩出する。

出典：オープン大学日本語学科PR用PPP資料（一部改編）

11

- 例年の募集学生数：～120名
- 例年の卒業：75%
- 卒業後の就職先：ベトナムと日本での日系企業に勤務：80%
ベトナムと日本で進学： 10%
教師として就職： 10%



出典：オープン大学日本語学科PR用PPP資料（一部改編）

12

日本語カリキュラム/単位・コマ・時間

Subject	credit	コマ	時間
General Japanese	20	300	280
Listening Comprehension	10	150	140
Speaking Skills	10	150	140
Reading Comprehension	8	120	112
Japanese Grammar	6	90	84
Writing Skills	8	120	112
Advanced Listening Comprehension	4	60	56
Advanced Speaking Skills	4	60	56
Japanese Phonetics	2	30	28
Japanese vocabulary	2	30	28
Japanese Honorific Expressions	2	30	28
	76	1,140	1,064

Translation Theories	2	30	28
Japanese Culture & Tradition	2	30	28
Japanese Literature	2	30	28
Business Translation	2	30	28
Business Interpretation	2	30	28
Tourism Translation	2	30	28
Tourism Interpretation	2	30	28
	14	210	196
total	90	1,350	1,260

その他の 主な科目

Introduction to Informatics	4
Physical Education-General developmental fitness	3
Social Sciences and Humanities	4
Foreign language	15
Internship	4
Graduation Paper	7

13

日本語授業・設備の概要／特色等

1. 3学期制

前後期各7週×3学期 計42週

2. 週6日制（月曜日から土曜日）

午前 7:00～11:00

午後 1:00～ 5:00

各 4時間4.5コマ（1コマ50分）

3. クラス オンライン登録制

1クラス上限 40名

4. テスト ペーパーテストは学校が実施

口頭テストは担当教師が実施

* 採点は、教師が担当。

5. 成績

10ポイント換算。学校が管轄。

6. 第2外国語としての日本語授業

外国語学部学生 約100名

* 今後他学部からの受け入れも検討中

7. 教室設備

全教室 ホワイトボード、エアコン、
プロジェクター（天井吊下式）
スクリーン

14

オープン大学と他大学との比較

オープン大学

学生数：1学年100～150名前後／4学年平均

学 期：前後期各7週×3学期 計42週

日本語授業のコマ数：1,350コマ／4年間(1コマ50分)

教員の数：教師1人当たりの学生数は、55人

初級メインテキスト：『みんなの日本語Ⅰ』

卒業資格：JLPT N3取得

他の大学

学生数：外国語大学は、約160名／4学年平均
他大学の日本語学科は、100名前後／4学年平均

学 期：前期（15週）・後期（15週）の2学期制がほとんど。

日本語授業のコマ数：外国語大学1,600～2,000コマ／4年間
(1コマ50分)
他大学の日本語学科は、1,300～1,600
コマ／4年間

教員の数：教師1人当たりの学生数は、13人～29人

初級メインテキスト：多くは、『みんなの日本語Ⅰ』
*外国語大学では、1年生のうちにⅠ、Ⅱを履修

卒業資格：JLPT N2取得2校、N3取得1校、CFR C1 1校、
要件なし2校

15

活動概要



▶ **期間** 2017/Dec.28

～2019/Mar.20(1年3か月)

▶ **活動の目標**

オープン大学日本語学科教育レベルの総合的向上

▶ **活動内容**

(1)授業

時間数 週18～27コマ

内容 会話授業(初・中・上・敬語)、日本文化、作文

(2)授業外の活動

- ・ Can-do型指導方法の導入
- ・ テキスト見直し、選定へのアドバイス
- ・ 各種日越交流会支援
- ・ 各種スピーチコンテスト参加支援
- ・ ニコニコクラブ(学生組織)のサポート

16

授業中に見られた誤用等

母音がクリアーに聞こえない。

フィラーが多く入り聞き取りにくい。

複合語のアクセントが合成前のアクセントのまま。

アクセントが平板型になりやすい。

イ形容詞、ナ形容詞の使い分けがうまくできない。

修飾が、名詞ー形容詞の順になる。

漢越語の訳語をそのまま使うことがある

サセスソの発音が、シャシェシュシヨになりやすい。

17

授業に対する学生の姿勢・態度



素直、温和



遅刻が極めて多い。



トイレのための離席が多い。



授業中のおしゃべりが多い。



授業中他のクラスの準備をする。



テキストを持たないで授業に出席する。

18

対応策



遅刻（10分以上）については、マイナス評価をつける。



欠席が多い学生には、期末テストを受けさせない。



テキストを持たない生徒の授業出席を認めない。



おしゃべりの多い生徒の席をその場で入れ替える。



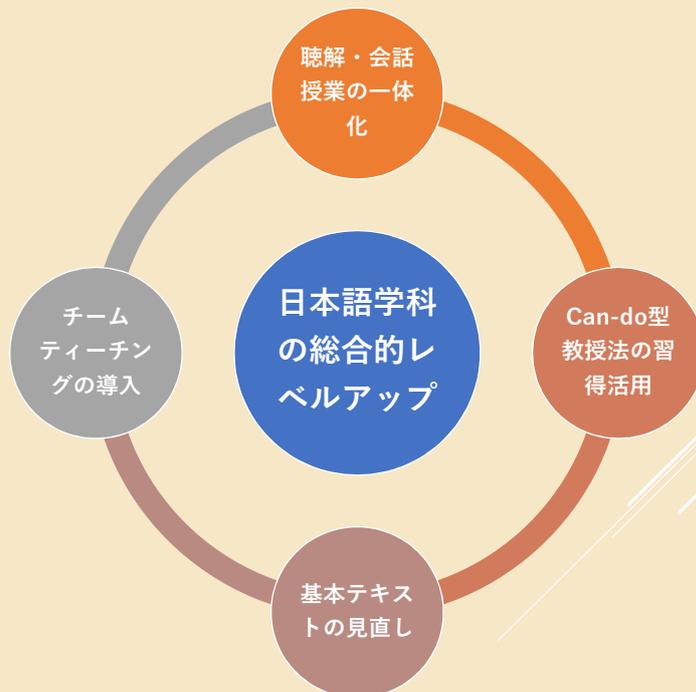
中間テストに代えて、毎回ミニテストを行い、その場で採点返却。



講義型の授業形態を避け、ペア、グループ、発表などの活動を多く取り入れる。

19

今後の課題



20